

# AS-INTERFACE

## ADDITIF : CARTE D'EXTENSION DU CONTROLEUR

## ADDENDUM: EXTENSION BOARD OF THE CONTROLLER

## ZUSATZBLATT: ERWEITERUNGSPLATINE DES KONTROLLERS

### Introduction

Votre contrôleur est équipé d'une carte d'extension AS-Interface.

Cette carte réalise l'interface entre le contrôleur et l'automate programmable (API) raccordés par un bus de terrain utilisant le protocole AS-Interface, version 2.0.

Via deux fils, le bus AS-Interface : fournit l'alimentation électrique du contrôleur transmet l'état de commutation de la sortie relais du contrôleur vers l'API.

### Câblage



Ce câblage remplace celui décrit dans le manuel du contrôleur au paragraphe Câblage.

La version AS-Interface de votre contrôleur est équipée de deux connecteurs : un connecteur M12 mâle, 4 broches, pour le raccordement du bus AS-Interface et un connecteur DIN 43650 pour le raccordement de la sortie relais (48 VAC max. ou 30 VDC max., 3 A max.). Voir l'affectation des broches, page suivante.



Si le connecteur DIN43650 n'est pas câblé, obturer celui-ci à l'aide du bouchon fourni (Réf. 444509).

### Introduction

Your controller is equipped with an AS-Interface extension board. The board interfaces the controller and the Programmable Logic Controller (PLC) connected together by means of a field bus using the AS-Interface, version 2.0 protocole.

Via two wires, the AS-Interface bus:

- supplies the controller with electric power
- transmits the ON/OFF status of the relay of the controller to the PLC.

### Cable wiring



The following wiring instructions replace those of the wiring paragraph within the instruction manual of the controller.

The AS-Interface version of the controller is fitted with two connectors: an M12 male connector, 4 pins, to connect the AS-Interface bus and a DIN 43650 connector to connect the relay output (48 VAC max. or 30 VDC max., 3 A max.). See pin assignment on the next page.



If the connector DIN 43650 is not wired, occlude it by means of the protection cap provided (ID. 444509).

### Einleitung

Ihre Ausführung des Kontrollers ist mit einer AS-Interface-Platine versehen. Diese Platine bildet die Schnittstelle zwischen dem Controller und der SPS, aneinander mit dem AS-Interface Protokoll 2.0 funktionierenden Feldbus verbunden sind.

Mittels zwei Drahte:

- versorgt der AS-Interface Bus den Controller mit Strom
- überträgt der AS-Interface-Bus den Relais-Ausgang-Zustand vom Controller zur SPS.

### Kabelanschluss



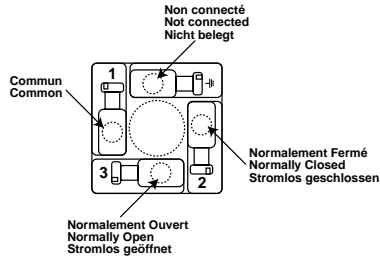
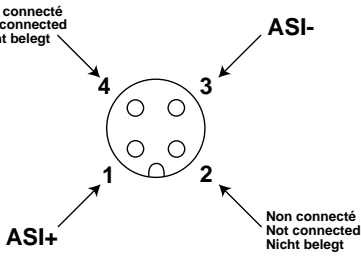
Dieser Kabelanschluss muss anstelle des in der Bedienungsanleitung des Controllers beschriebenen Anschlusses durchgeführt werden.

Die AS-Interface-Ausführung des Kontrollers ist mit zwei Steckern versehen: einem 4-poligen M12-Stecker zum Anschluss des AS-Interface-Buses und einem DIN 43650-Stecker zum Anschluss des Relais-Ausgangs (48 VAC max. oder 30 VDC max., 3 A max.). Siehe Steckerbelegung auf der nächsten Seite.



Wird der DIN43650-Stecker nicht verkabelt, muss dieser mit der mitgelieferten Schutzkappe (Id. 444509) abgedichtet werden.

ML Version: B... 0311 0006...  
 RL (releas...  
 I freigegeben) printed: 11.09.2008



**Connecteur M12 mâle : affectation des broches**  
**M12 male connector: pin assignment**  
**M12: Steckerbelegung**

**Connecteur DIN 43650 mâle : affectation des broches**  
**DIN 43650 male connector: pin assignment**  
**DIN 43650: Steckerbelegung**

**!** Pour des raisons de compatibilité électromagnétique, câbler la cosse de terre sur le boîtier du contrôleur lorsqu'elle est présente (terre fonctionnelle).

**!** For electromagnetic compatibility purposes, wire the earth terminal if fitted on the controller housing (functional earth).

**!** Aus Gründen der elektromagnetischen Verträglichkeit muss die Erdklemme, wenn auf der Seite des Controllers vorhanden, angeschlossen werden (Funktionserde).

**Raccordement à l'API**

**Connection to the PLC**

**Anschluss an die SPS**

**!** Un connecteur M12 pour le raccordement simple au câble jaune plat AS-Interface est disponible en option (Réf. 440653).

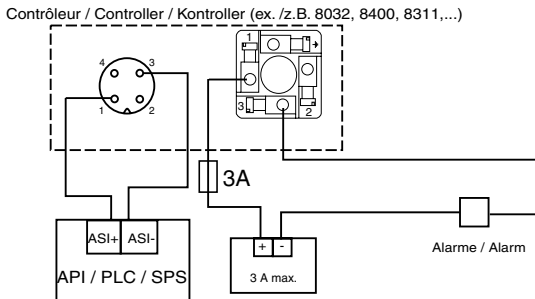
**!** An M12-connector for an easy connection to the flat AS-Interface cable is available as an option. (Ref. 440653).

**!** Eine M12-Kupplung zum Anschluss an den gelben AS-Interface Flachkabel ist als Option verfügbar (Bestell-Nr. 440653).

**Exemple :**

**Example:**

**Beispiel:**



MAN 1000010311, ML Version: B Status: RL (released / freigegeben) printed: 11.08.2008

**Programmation de l'automate**

Le bit utilisé pour transmettre à l'API l'état de commutation de la sortie relais du contrôleur est le bit D3, appelé IN.

D3 = 1 indique que la sortie est commutée.

D3 = 0 indique que la sortie n'est pas commutée.

L'adresse par défaut de la carte AS-Interface est 0 ; Elle peut être ré-adressée 14 fois.

**Programming the PLC**

- The D3 bit, called IN, is the one used to transmit to the PLC the switching status of the relay output of the controller.

D3 = 1 means that the output is switched

D3 = 0 means that the output is not switched.

- The default address of the AS-Interface board is 0 ; The board can be re-addressed 14 times.

**Programmierung der SPS**

- Der Bit D3, IN genannt, dient zur Übertragung des Schaltzustandes des Controller-Relais-Ausgangs. D3 = 1 bedeutet, dass der Ausgang betätigt ist.

D3 = 0 bedeutet, dass der Ausgang nicht betätigt ist.

- Die Grundeinstellung der Adresse der AS-Interface Platine ist 0 ; Die Platine Adresse kann 14 mal geändert werden.

D3	D2	D1	D0
IN	-	-	-

**Paramètres particuliers de la trame AS-Interface**

Code ID. : FH  
 Code E/S : 0H

**Particular parameters of the AS-Interface frame**

- ID. Code: FH  
 - I/O Code: 0H

**Sonderparameter des AS-Interface Rahmens**

- ID. Code: FH  
 - E/A-Konfiguration: 0H

**Diagnostic en cas de problème : Etat des voyants**

Dévisser les 4 vis M2,5 du contrôleur pour soulever le couvercle et visualiser les 2 voyants de la carte AS-Interface.

**Failure diagnosis: LED status**

Unscrew the 4 M2,5 screws of the controller to open the cover and be able to see the two LEDs located on the AS-Interface board.

**Fehlerdiagnose: LED-Status**

Lösen Sie die 4 M2,5-Schrauben des Controllers und öffnen Sie den Deckel, um die zwei Lampen der AS-Interface-Platine sichtbar zu machen.



**Lorsque l'appareil est sous tension et que le couvercle est ouvert, la protection contre les chocs électriques n'est plus assurée.**



**When the device is powered and the cover is open, the protection against electric shocks is not ensured any more.**



**Beim Entfernen des Gehäusedeckels und beim Einschalten der Versorgungsspannung ist der Berührungsschutz aufgehoben.**

